SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1105

## SOÁ 409

KINH QUAÙN HÖ KHOÂNG TAÏNG BOÀ-TAÙT

*Haùn dòch: Ñôøi Löu Toáng, Tam taïng Ñaøm-ma-maät-ña, ngöôøi nöôùc Keá Taân.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi nuùi Khö-ñaø-la *(nôi cö truù cuûa caùc vò tieân Chaùnh giaùc)* cuøng vôùi moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò Tyø-kheo vaø moät ngaøn vò Boà-taùt thuoäc kieáp hieän taïi, do Boà-taùt Di-laëc ñöùng ñaàu.

Baáy giôø, Tröôûng laõo Öu-ba-ly ñaõ töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, ñaûnh leã, thöa:

–Baïch Theá Toân! Tröôùc ñaây, trong kinh Coâng Ñöùc ñaõ thuyeát giaûng veà danh hieäu cuûa Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng coù theå dieät tröø taát caû caùc nghieäp baát thieän. Nhö vaäy, neáu coù ngöôøi söûa ñoåi nhöõng luaät nghi xaáu aùc cuûa vua haønh theo Chieân-ñaø-la cho ñeán Sa-moân haønh theo Chieân-ñaø-la thì hoï phaûi quaùn nieäm Boà-taùt Hö Khoâng Taïng nhö theá naøo? Giaû söû ñöôïc gaëp thì laøm sao ñeå cuøng Boà-taùt ôû chung vaø Boá-taùt thöïc hieän caùc vieäc cuûa chuùng Taêng? Laïi coù Öu-baø-taéc naøo phaù boû naêm giôùi, phaïm taùm giôùi quan trai, haøng xuaát gia: Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Sa-di, Sa-di-ni, Thöùc-xoa-ma-na phaïm boán giôùi caên baûn, Boà-taùt taïi gia huûy hoaïi saùu phaùp quan troïng, Boà-taùt xuaát gia phaïm taùm giôùi naëng nhöõng ngöôøi phaïm giôùi nhö vaäy, tröôùc ñaây, trong luaät, Ñöùc Theá Toân ñaõ noùi, nhaát ñònh hoï phaûi bò ñuoåi, nhö taûng ñaù lôùn ñaõ bò phaù vôõ. Hoâm nay, trong kinh naøy laïi noùi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng vì loøng Töø bi lôùn coù theå cöùu giuùp caùc chuùng sinh khoå vaø noùi thaàn chuù ñeå döùt tröø caùc toäi loãi cho hoï. Giaû söû coù ngöôøi naøo ñaït ñöôïc nhö theá thì laáy gì ñeå laøm chöùng cöù? Kính xin Baäc Thieân Toân giaûi thích roõ raøng.

Ñöùc Phaät noùi:

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

–Naøy Toân giaû Öu-ba-ly! OÂng vaø nhöõng ngöôøi kheùo giöõ gìn giôùi luaät, vaøo ñôøi vò lai, neân daïy baûo nhöõng chuùng sinh phaïm toäi aáy, laøm cho hoï ñöôïc an taâm. Vôùi loøng Töø bi lôùn, theä nguyeän voâ löôïng, Nhö Lai khoâng boû baát cöù moät chuùng sinh naøo. Trong kinh Coâng Ñöùc thaâm dieäu, ta noùi caùc phaùp xöû trò toäi, goïi laø “Quyeát ñònh Tyø-ni”.

Coù ba möôi laêm Ñöùc Phaät cöùu ñôøi vôùi loøng Töø bi lôùn, oâng neân cung kính ñaûnh leã. Khi kính leã, neân maëc aùo “hoå theïn”, voâ cuøng xaáu hoå nhö maét bò beänh, nhö ngöôøi maéc beänh huûi phaûi theo lôøi chæ daãn cuûa thaày thuoác, oâng cuõng vaäy, neân sinh loøng hoå theïn, bieát hoå theïn roài, ñaûnh leã caùc Ñöùc Phaät khaép möôøi phöông, moät ngaøy cho ñeán baûy ngaøy. Nieäm danh hieäu ba möôi laêm Ñöùc Phaät roài nieäm rieâng danh hieäu vaø loøng Töø bi lôùn cuûa Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, taém röûa saïch seõ, ñoát höông traàm thuûy, ñeán luùc ngoâi sao saùng xuaát hieän, quyø goái chaép tay, nöôùc maét raøn ruïa, xöng nieäm Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, thöa: “Boà-taùt laø baäc phöôùc ñöùc, vì loøng Töø bi lôùn, xin Boà-taùt thöông xoùt nhôù nghó ñeán con maø hieän thaân.” Luùc aáy, oâng neân nghó ñeán ngoïc quyù Nhö yù treân ñænh ñaàu cuûa Boà- taùt Hö Khoâng Taïng, ngoïc aáy toûa ra aùnh saùng maøu vaøng roøng, neáu thaáy ngoïc Nhö yù töùc thaáy ñöôïc maõo ñoäi cuûa coõi trôøi, trong maõo coù ba möôi laêm töôïng Phaät hieän ra, roài trong ngoïc Nhö yù ñoù laïi coù hình töôïng Phaät hieän khaép möôøi phöông.

Thaân Boà-taùt Hö Khoâng Taïng cao lôùn hai möôi do-tuaàn, lôùn baèng thaân cuûa Boà-taùt Quaùn Theá AÂm… Vò Boà-taùt naøy ngoài kieát giaø, tay caàm ngoïc saùng Nhö yù, töø ngoïc phaùt ra aâm thanh dieãn noùi phaùp vaø luaät. Boà- taùt laïi vì luoân thöông xoùt chuùng sinh neân hieän ra thaân Tyø-kheo vaø nhieàu hình töôïng khaùc, hoaëc trong giaác moäng, hoaëc luùc ngoài thieàn, Boà-taùt seõ duøng aán ngoïc Ma-ni aán chöùng treân caùnh tay cuûa caùc oâng, trong daáu aán coù chöõ, chöõ naøy coù coâng naêng döùt tröø toäi loãi. Ñöôïc chöõ naøy roài, caùc oâng laïi vaøo trong chuùng Taêng noùi giôùi nhö tröôùc. Öu-baø- taéc naøo ñöôïc chöõ aáy thì xuaát gia khoâng bò ñieàu gì trôû ngaïi. Neáu nhö khoâng ñöôïc chöõ naøy thì noùi lôùn vaøo khoâng trung: “Toäi dieät toäi dieät!”. Neáu khoâng noùi lôùn tieáng vaøo hö khoâng ñeå nhaän bieát veà giôùi luaät thì trong moäng gaëp ñöôïc Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, thöa: “Thöa Boà-taùt giöõ gìn giôùi luaät, con laø Tyø-kheo teân laø…, Öu-baø-taéc teân laø…, xin ñöôïc saùm hoái.” Moät ngaøy cho ñeán boán möôi chín ngaøy, nhôø dieäu löïc cuûa vieäc ñaûnh leã ba möôi laêm Ñöùc Phaät vaø Boà-taùt Hö Khoâng Taïng neân toäi ñöôïc giaûm nheï. Ñöôïc ngöôøi bieát phaùp baûo doïn deïp nhaø veä sinh trong taùm traêm ngaøy, moãi ngaøy ñeàu noùi: “OÂng laøm vieäc baát tònh, neân hoâm nay

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1107

oâng phaûi doác loøng doïn deïp taát caû caùc nhaø veä sinh, khoâng ñöôïc cho ngöôøi khaùc bieát.” Doïn deïp xong, taém röûa saïch seõ, ñaûnh leã ba möôi laêm Ñöùc Phaät, xöng nieäm Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, höôùng ñeán möôøi hai boä kinh, naêm voùc gieo saùt ñaát vaø noùi leân toäi loãi cuûa mình. Saùm hoái nhö vaäy laïi traûi qua hai möôi moát ngaøy.

Baáy giôø, ngöôøi trí neân taäp hôïp nhöõng ngöôøi thaân thuoäc, ôû tröôùc hình töôïng Phaät, xöng nieäm danh hieäu ba möôi laêm Ñöùc Phaät, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi vaø caùc Boà-taùt trong kieáp hieän taïi, laøm baäc thaày toân chöùng baïch Yeát-ma cho nhöõng ngöôøi ñoù ñöôïc thoï giôùi nhö tröôùc. Ngöôøi naøy nhôø söùc tu haønh nhöõng haïnh khoå nhoïc neân nghieäp toäi ñöôïc döùt tröø haún, ñaït ñöôïc ba thöù taâm Boà-ñeà khoâng bò chöôùng ngaïi.

Ñöùc Phaät laïi noùi:

–Naøy Toân giaû Öu-ba-ly! OÂng thoï trì phaùp quaùn Hö Khoâng Taïng naøy, vaøo ñôøi vò lai, haõy neân phaân bieät giaûng noùi cho caùc chuùng sinh khoâng bieát hoå theïn vaø phaïm nhieàu loãi laàm.

Ñöùc Phaät giaûng noùi lôøi naøy roài, Boà-taùt Hö Khoâng Taïng ñang ngoài kieát giaø, lieàn phoùng ra haøo quang maøu vaøng roøng, trong ngoïc Nhö yù xuaát hieän ba möôi laêm Ñöùc Phaät. Boà-taùt thöa:

–Baïch Theá Toân! Ngoïc baùu Nhö yù naøy cuûa con laø töø nôi Thuû-laêng- nghieâm sinh ra, cho neân, chuùng sinh naøo nhìn thaáy ngoïc baùu lieàn ñöôïc töï taïi nhö yù.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû Öu-ba-ly:

–OÂng khoâng neân giaûng noùi kinh naøy cho nhieàu ngöôøi maø chæ noùi vôùi nhöõng ngöôøi naøo giöõ gìn giôùi luaät ñeå laøm maét saùng cho caùc chuùng sinh ôû ñôøi vò lai bò voâ minh phieàn naõo che phuû, caån thaän ñöøng queân.

Baáy giôø, nghe lôøi Phaät daïy, Toân giaû Öu-ba-ly hoan hyû phuïng haønh.

Kinh Quaùn Hö Khoâng Taïng Boà-taùt.

# M

## Thaàn chuù Kinh Quaùn Hö Khoâng Taïng Boà-taùt

A di leä xa a di leä xa ca löu ni ca. Giaù ra giaù ra tyø giaù ra san giaù ra ca löu ni ca. Ra maäu ra ra maäu ra tyø ca ñaø leä. Ma taøo khö phuïc xaø ma na ca löu ni ca. Chaân ñaø ma ni phuù ra di ca löu ni ca. Taùt baø a xa di tha bì

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

di. Ñaø hoäi ñaø lôïi. Phaù cöøu phaù cöøu. Löu ñeå tyø tyø giaø cöøu. Chaát tyø tyø giaø cöøu ca löu ni ca. Phuù leä di ñoûa ma ma a xa. Taùt ñoûa ba tha giaù thaâu ca kieät ñoä, sa ha.

# M

## Danh hieäu ba möôi laêm Ñöùc Phaät

Phaät Thích-ca Maâu-ni, Phaät Kim Cang Baát Hoaïi Thaân, Phaät Baûo Quang, Phaät Long Toân Vöông, Phaät Tinh Taán Quaân, Phaät Tinh Taán Hyû, Phaät Baûo Löïc, Phaät Baûo Nguyeät Quang Minh, Phaät Hieän Voâ Ngu, Phaät Baûo Nguyeät, Phaät Voâ Caáu, Phaät Ly Caáu, Phaät Doõng Thí, Phaät Thanh Tònh, Phaät Thanh Tònh Thí, Phaät Baø-löu-na, Phaät Thuûy Thieân, Phaät Kieân Ñöùc, Phaät Chieân-ñaøn Coâng Ñöùc, Phaät Voâ Löôïng Quang, Phaät Quang Ñöùc, Phaät Voâ Löôïng Cuùc Quang, Phaät Na-la-dieân, Phaät Coâng Ñöùc Hoa, Phaät Lieân Hoa Du Hyù Thaàn Thoâng, Phaät Taøi Coâng Ñöùc, Phaät Nieäm Coâng Ñöùc, Phaät Thieän Danh Xöng, Phaät Hoàng Dieäm Traøng Vöông, Phaät Thieän Du Boä Coâng Ñöùc, Phaät Ñaáu Chieán Thaéng, Phaät Thieän Du Boä, Phaät Chaâu Taïp Trang Nghieâm Coâng Ñöùc, Phaät Baûo Lieân Hoa Du Boä Coâng Ñöùc, Phaät Lieân Hoa Quang Thieän Truï Ta-la Thoï Vöông.

# M

## Ñaø-la-ni cuûa Boà-taùt Hö Khoâng Taïng

Ña tròch ñaù, a di ñoà, ca löu ni ca, giaù ra giaù ra tyø giaù ra, ca löu ni ca, maäu ra ra ra maäu, ra tyø giaø ñaø ra, ma ma kieáp khö, phuïc xa ma na, ca löu ni ca chaân ña ma ni, phuù ra di, ca löu ni ca, taùt ñoûa xaù ma, xa baø xaø, a nhaõ ñaø leâ, baø phaù cuøng cuøng löu ñeà, tyø tyø gia cuøng, ca löu ni ca, phuù leâ xaø phuø, ma ma a xaù, taùt ñoûa ba lôïi giaù, a thaâu giaø kieät ñeà ta ha.

Chuùng sinh naøo bò beänh hoaïn laøm thaân khoå sôû, khieán taâm yù taùn loaïn, ñieác, muø, caâm, ngoïng caùc caên khoâng ñuû, thaân theå suy hoaïi gioáng nhö gaàn cheát maø doác loøng xöng nieäm danh hieäu Ñaïi Boà-taùt Hö Khoâng Taïng thì ñöôïc tieâu tröø caùc beänh hoaïn. Muoán khoâng bò beänh, neân ñoát höông traàm thuûy, traàm thuûy ñen chaéc, höông Ña-kieät-löu, ñaûnh leã baäc Tröôïng phu Ñaïi thieän Hö Khoâng Taïng, baäc Tröôïng phu naøy seõ hieän ra hình töôïng vò Baø-la-moân ôû trong moäng, tröôùc maët ngöôøi ñoù, hoaëc hieän ra thaân trôøi Ñeá thích, trôøi Coâng ñöùc, trôøi Dieäu aâm, hoaëc thaân La-saùt,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1109

hoaëc thaân ñaïi thaàn, hoaëc thaân quan laïi, hoaëc thaân thaày thuoác, cha meï tröôùc maët ngöôøi beänh, noùi caùc loaïi thuoác men ñuùng nhö thaät, tuøy moãi beänh uoáng moãi loaïi thuoác ñeå döùt haún beänh taät.

Laïi coù ngöôøi naøo mong caàu nhöõng ñieàu nhö vaày: Hoïc hoûi caùc nghóa lyù, thöïc haønh thieàn ñònh ôû nôi yeân tónh, caàu ñaït trí tueä, caàu ñöôïc tieáng khen, kheùo leùo, töï taïi, saéc ñeïp, giaøu coù, uy löïc, taøi naêng, tieáng noùi hay, con caùi, quyeán thuoäc, coâng ñöùc, boá thí, trì giôùi, tinh taán, thieàn ñònh, lôøi noùi coù yù nghóa, ñöôïc ngöôøi cung kính, thoaùt khoûi caùc tai naïn döõ, ñöôïc an truù trong boá thí cho ñeán trí tueä, ñöôïc soáng laâu, taát caû nhöõng vaät caàn duøng ñeàu ñöôïc ñaày ñuû… ngöôøi aáy neân ñaûnh leã Boà-taùt Hö Khoâng Döïng, hoaëc ôû nôi thanh tònh vaéng veû trong röøng, hoaëc nôi ñaát troáng, ñoát höông traàm thuûy, traàm thuûy ñen chaéc, höông ña-kieät-löu, thaønh taâm chaép tay, naêm voùc gieo saùt ñaát, ñaûnh leã khaép möôøi phöông, noùi chuù Ñaø- la-ni, lieàn ñöôïc maõn nguyeän.

# M

## Danh hieäu naêm möôi ba Ñöùc Phaät ñôøi quaù khöù

Phaät Phoå Quang, Phaät Phoå Minh, Phaät Phoå Tònh, Phaät Ña-ma-la- baït Chieân-ñaøn Höông, Phaät Chieân-ñaøn Quang, Phaät Ma-ni Traøng, Phaät Hoan Hyû Taïng Ma-ni Baûo Tích, Phaät Nhaát Thieát Theá Gian Nhaïo Kieán Thöôïng Ñaïi Tinh Taán, Phaät Ma-ni Traøng Ñaêng Quang, Phaät Tueä Cöï Chieáu, Phaät Haûi Ñöùc Minh Quang, Phaät Kim Cang Lao Cöôøng Phoå Taùn Kim Quang, Phaät Ñaïi Cöôøng Tinh Taán Duõng Maõnh, Phaät Ñaïi Bi Quang, Phaät Töø Löïc Vöông, Phaät Töø Taïng, Phaät Chieân-ñaøn Khuaát Trang Nghieâm Thaéng, Phaät Hieàn Thieän Thuû, Phaät Thieän YÙ, Phaät Quaûng Trang Nghieâm, Phaät Kim Hoa Quang, Phaät Baûo Caùi Chieáu Khoâng Töï Taïi Vöông, Phaät Hö Khoâng Baûo Hoa Quang, Phaät Löu Ly Trang Nghieâm Vöông, Phaät Phoå Hieän Saéc Thaân Quang, Phaät Baát Ñoäng Trí Quang, Phaät Haøng Phuïc Chö Ma Vöông, Phaät Taøi Quang Minh, Phaät Trí Tueä Thaéng, Phaät Di-laëc Tieân Quang, Phaät Theá Tónh Quang, Phaät Thieän Tòch Nguyeät AÂm Dieäu Toân Trí Vöông, Phaät Long Chuûng Thöôïng Toân Vöông, Phaät Nhaät Nguyeät Quang, Phaät Nhaät Nguyeät Chaâu Quang, Phaät Tueä Traøng Thaéng Vöông, Phaät Sö Töû Hoáng Töï Taïi Löïc Vöông, Phaät Dieäu AÂm Thaéng, Phaät Thöôøng Quang Traøng, Phaät Quan Theá Ñaêng, Phaät Tueä Oai Ñaêng Vöông, Phaät Thaéng Phaùp Vöông, Phaät Tu-di Quang, Phaät Tu-ma- na Hoa Quang, Phaät Öu-ñaøm-baùt-la Hoa Thuø Thaéng Vöông, Phaät Ñaïi Tueä Löïc Vöông, Phaät A-suùc Tyø Hoan Hyû Quang, Voâ Löôïng AÂm Thanh

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Vöông, Phaät Taøi Quang, Phaät Kim Haûi Quang, Phaät Sôn Haûi Tueä Töï Taïi Thoâng Vöông, Phaät Ñaïi Thoâng Quang, Phaät Nhaát Thieát Phaùp Thöôøng Maõn Vöông.

Neáu thieän nam, thieän nöõ cuõng nhö taát caû chuùng sinh naøo nghe ñöôïc danh hieäu naêm möôi ba Ñöùc Phaät naøy thì nhöõng ngöôøi aáy trong traêm ngaøn vaïn öùc a-taêng-kyø kieáp khoâng bò ñoïa nôi ñöôøng aùc, hoaëc coù ngöôøi naøo xöng nieäm danh hieäu naêm möôi ba Ñöùc Phaät naøy thì ñôøi ñôøi sinh ra ôû choã naøo cuõng ñöôïc gaëp chö Phaät khaép möôøi phöông. Ngöôøi naøo chí taâm cung kính ñaûnh leã danh hieäu naêm möôi ba Ñöùc Phaät thì dieät tröø ñöôïc boán toäi cöïc naëng vaø naêm toäi ñaïi nghòch, caùc phöông xung quanh ngöôøi aáy ñeàu thanh tònh.

Laïi coù Ñöùc Phaät Tyø-baø-thi, Phaät Thi-khí, Phaät Tyø-xaù-khö, Phaät Caâu-löu-toân, Phaät Caâu-na-haøm Maâu-ni, Phaät Ca-dieáp, Phaät Thích-ca Maâu-ni, Phaät Baûo Quang Nguyeät Ñieän Dieäu Toân AÂm Vöông ôû phöông Ñoâng, Phaät Thoï Caên Hoa Vöông ôû phöông Nam, Phaät Taïo Vöông Thaàn Thoâng Vieâm Hoa ôû phöông Taây, Phaät Nguyeät Ñieän Thanh Tònh ôû phöông Baéc, Phaät Thieän Tòch Nguyeät AÂm Vöông ôû phöông Döôùi, Phaät Voâ Soá Tinh Taán Nguyeän Thuû ôû phöông Treân.

Ñöùc Phaät noùi vôùi Boà-taùt Baûo Voõng:

–Neáu caùc thieän nam, thieän nöõ naøo xaây döïng giaûng ñöôøng roäng nhö Tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, ôû trong giaûng ñöôøng duøng chieân-ñaøn ñoû taïo laäp voâ soá tinh xaù, duøng taát caû caùc vaät duïng ñeå cuùng döôøng chö Phaät trong traêm ngaøn kieáp. Sau khi Phaät nhaäp dieät laïi taïo laäp thaùp mieáu, duøng côø phöôùn, loïng hoa, bình baùu, loø höông quyù vaø aâm nhaïc ñeå cuùng döôøng khen ngôïi. YÙ oâng nghó sao? Coâng ñöùc cuûa ngöôøi aáy coù nhieàu khoâng?

Boà-taùt Baûo Voõng thöa:

–Baïch Theá Toân! Raát nhieàu.

Duø vaäy cuõng khoâng baèng coâng ñöùc cuûa ngöôøi tuïng nieäm, cung kính ñaûnh leã danh hieäu caùc Ñöùc Phaät trong saùu phöông aáy. Ngöôøi naøy ñôøi ñôøi thöôøng ñöôïc sinh vaøo doøng doõi vua Chuyeån luaân, töôùng maïo ñeïp ñeõ, ñaày ñuû oai ñöùc, ñeán khi laâm chung, ñöôïc haøng traêm öùc Ñöùc Phaät naém tay, khieán khoâng bò ñoïa vaøo ba coõi aùc, neáu nhö bò phaïm naêm toäi ñaïi nghòch, ñaùng lyù phaûi bò ñoïa ñòa nguïc nhöng ñôøi hieän taïi chæ bò quaû baùo nheï laø beänh ñau ñaàu, khoâng coøn chòu khoå trong ba ñöôøng aùc. Vì vaäy, phaûi chí taâm cung kính ñaûnh leã dieãn noùi kinh Ñoàng Töû Baûo Voõng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1111

Laïi coù Ñöùc Phaät Tu-di Ñaêng Quang Minh ôû phöông Ñoâng, Phaät Baûo Taïng Trang Nghieâm ôû phöông Ñoâng nam, Phaät Chieân-ñaøn Ma-ni Quang ôû phöông Nam, Phaät Kim Haûi Töï Taïi Vöông ôû phöông Taây Nam, Phaät Ñaïi Bi Quang Minh Vöông ôû phöông Taây, Phaät Öu-baùt-la Lieân Hoa Thaéng ôû phöông Taây baéc, Phaät Lieân Hoa Tu Trang Nghieâm Vöông ôû phöông Baéc, Phaät Kim Cang Töï Taïi Vöông ôû phöông Ñoâng baéc, Phaät Thuø Thaéng Nguyeät Vöông ôû phöông Treân, Phaät Nhaät Nguyeät Quang Vöông ôû phöông Döôùi.

Naøy Toân giaû Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt naøo laàn ñaàu tieân phaïm giôùi thì ñeán tröôùc möôøi chuùng chí thaønh caàu xin saùm hoái, neáu töï phaïm giôùi thì ôû tröôùc naêm chuùng ñeå caàu saùm hoái, neáu tay chaïm ngöôøi nöõ, maét bieåu hieän taâm aùc thì ôû tröôùc moät ngöôøi hoaëc hai ngöôøi ñeå saùm hoái. Boà-taùt naøo phaïm naêm toäi voâ giaùn, phaïm toäi ñoái vôùi ngöôøi nöõ hoaëc ñoái vôùi ngöôøi nam, hoaëc töï phaïm, hoaëc phaïm nôi truï xöù cuûa Taêng chuùng hoaëc phaïm nhöõng toäi khaùc, Boà-taùt neân gaàn guõi ba möôi laêm Ñöùc Phaät, phaïm toäi gì cuõng ñeàu neân ôû moät mình, ngaøy ñeâm chí taâm saùm hoái, phaùp saùm hoái laø quay veà nöông töïa Phaät, Phaùp, Taêng.

Laïi coù Boà-taùt Dieäu AÂm, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, Boà-taùt Döôïc Vöông, Boà-taùt Duõng Thí, Boà-taùt Tuùc Vöông Hoa, Boà-taùt Thöôïng Haïnh YÙ, Boà-taùt Trang Nghieâm Vöông, Boà-taùt Döôïc Thöôïng, Boà-taùt Ñaéc Caàn Tinh Taán Löïc, Boà-taùt Quaùn Theá AÂm, Boà-taùt Voâ Taän YÙ, Boà-taùt Trì Ñòa, Boà-taùt Trang Nghieâm Töôùng, Boà-taùt Phoå Hieàn.

Ñaây laø möôøi boán vò Boà-taùt trong kinh Phaùp Hoa noùi Boà-taùt Dieäu AÂm muoán ñeán gaëp. Ngöôøi naøo xöng nieäm leã baùi thì ñöôïc phöôùc baùo ôû ñôøi hieän taïi.

Laïi coù Boà-taùt Chuûng Chuûng Haïnh, Boà-taùt Voâ Löôïng Haïnh, Boà-taùt Thanh Tònh Haïnh, Boà-taùt Kieán Laäp Haïnh. Ngöôøi naøo tuïng nieäm, leã baùi danh hieäu boán vò Boà-taùt naøy thì sau khi qua ñôøi, khoâng bò ñoïa vaøo ba ñöôøng aùc.

Laïi coù Boà-taùt Khoâng Voâ ôû phöông Ñoâng, Boà-taùt Thieän Tö Nghò ôû phöông Nam, Boà-taùt Hyû Tín Tònh ôû phöông Taây, Boà-taùt Thaàn Thoâng Hoa ôû phöông Baéc. Ngöôøi naøo xöng nieäm, ñaûnh leã boán vò Boà-taùt naøy thì ñöôïc phöôùc baùo trong ba ñôøi, mau thaønh Phaät ñaïo.

Laïi coù Boà-taùt Baït-ñaø-hoøa, Boà-taùt La-laân-na Kieät, Boà-taùt Kieâu- muïc-ngheâ, Boà-taùt Na-la-ñaït, Boà-taùt Tu-thaâm-di, Boà-taùt Ma-ha Tu-taùt- hoøa, Boà-taùt Nhaân-hoä-ñaït, Boà-taùt Hoøa-luaân-ñieàu. Ñaây laø taùm vò Boà-taùt trong kinh Ban Chu, caàu ñaïo ñeán nay ñaõ voâ soá kieáp, chö vò phaùt nguyeän: “Nguyeän cho muoân daân trong thieän haï khaép möôøi phöông ñeàu ñaït ñöôïc

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Phaät ñaïo. Ngöôøi naøo nhanh choùng nieäm danh hieäu cuûa taùm chuùng toâi thì lieàn ñöôïc giaûi thoaùt. Khi ngöôøi aáy laâm chung, chuùng toâi seõ ñeán ngheânh ñoùn.”

Nhö vaäy, ngöôøi naøo tuïng nieäm, ñaûnh leã taùm Boà-taùt thì ñöôïc phöôùc ôû ñôøi hieän taïi, khi maïng chung ñöôïc taùm Boà-taùt tieáp daãn sinh veà nöôùc Cöïc laïc, töø trong hoa sen hoùa sinh vaø thaønh Boà-taùt voâ sinh.

Neáu ngöôøi naøo tuïng nieäm ñaûnh leã boán Thanh vaên: Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân, Ñaïi Ca-dieáp, Tu-boà-ñeà, ngöôøi aáy cuõng ñöôïc phöôùc baùo ôû ñôøi hieän taïi.

Laïi coù caùc baäc Thanh vaên quyeàn bieán nhö Phuù-laâu-na, A-nan, La- haàu-la, neáu ai xöng nieäm leã baùi thì ñöôïc phöôùc Ñaïi thöøa.

Laïi coù möôøi phaàn Xaù-lôïi-phaát: Phaàn thöù nhaát an trí taïi thaønh Caâu- thi-na, phaàn thöù hai ôû nöôùc Ba-baø, phaàn thöù ba ôû nöôùc La-ma, phaàn thöù tö ôû nöôùc Thöù-laëc, phaàn thöù naêm ôû nöôùc Tyø-naäu, phaàn thöù saùu ôû nöôùc Tyø-da-ly, phaàn thöù baûy ôû nöôùc Ca-tyø-la, phaàn thöù taùm ôû nöôùc Ma-giaø- tha, phaàn thöù chín ôû nöôùc Bình-ñaàu-la, phaàn thöù möôøi ôû nöôùc La-dieân- na.

Sau khi Ñöùc Nhö Lai vöøa nhaäp dieät, trong khoaûng hai möôi taùm vaïn daëm ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà, ñaõ taïo laäp möôøi ngoâi thaùp ñeå thôø. Ngöôøi naøo kính leã caùc thaùp aáy thì ñöôïc voâ löôïng phöôùc ñöùc, sau khi boû thaân, khoâng bò ñoïa trong ba ñöôøng aùc.

Laïi coù boán thaùp ôû coõi trôøi Ñao-lôïi:

1. Thaùp thôø toùc Ñöùc Phaät, trong vöôøn Chieáu minh ôû thaønh phía Ñoâng.
2. Thaùp thôø y Ñöùc Phaät, trong vöôøn Thoâ-saùp ôû thaønh phía Nam.
3. Thaùp thôø bình baùt cuûa Ñöùc Phaät trong vöôøn Hoan hyû ôû thaønh phía Taây.
4. Thaùp thôø raêng Ñöùc Phaät trong vöôøn Giaù ngöï ôû thaønh phía Baéc. Laïi coù boán thaùp ôû coõi ngöôøi.
5. Thaùp kyû nieäm nôi Ñöùc Phaät ñaûn sinh, ôû röøng Lam-tyø, thaønh Ca- tyø-la, nöôùc Caâu-taùt-la.
6. Thaùp kyû nieäm nôi Ñöùc Phaät thaønh ñaïo, nôi caây Boà-ñeà ôû thaønh Giaø-da nöôùc Ma-giaø-ñaø.
7. Thaùp kyû nieäm nôi Ñöùc Phaät vaän chuyeån baùnh xe phaùp, taïi vöôøn Loäc daõ thaønh Ba-la-naïi, nöôùc Giaø-thi.
8. Thaùp kyû nieäm nôi Ñöùc Phaät nhaäp Nieát-baøn, giöõa hai caây Ta-la ôû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1113

thaønh Caâu-thi-la, nöôùc Ma-la.

Ngöôøi naøo kính leã taùm thaùp ôû coõi trôøi vaø coõi ngöôøi naøy thì ñöôïc phöôùc baùo ôû ñôøi hieän taïi.

# M

## Kinh Taäp Phaùp Duyeät Xaû Khoå Ñaø-la-ni

Nam-moâ Phaät-ñaø-da Nam-moâ Ñaït-ma-da Nam-moâ Taêng-giaø-da.

Nam-moâ Tyø-thuû-ñaø-giaù-na.

Nam-moâ Ma ha taùt baø giaø rò da ña tròch dieät ña xæ, laâm di rò, baø baù baø di löu giaù ha, ñaøn ma ñaøn na xaø na hí hy, taùt baø ma ha hí tri ñeå rò, öông caàu tri rò, naëc caàu tri rò, tyû baø taùt baø da na, tyû laâm baø xaø ha ñaø xaù da thaâu, taùt baø baø ra, tam maïn, baùt trì ba, ba ba rò ma ha a na sa ha.

Baáy giôø, Ñöùc Phaät baûo ñaïi chuùng:

–Ngaøy xöa, caùch ñaây voâ soá kieáp, khi coøn laø phaøm phu, ta teân laø Giaø-tha-ñaø, laøm ngheà laùi buoân ôû nöôùc Gia-luaân-la. Ta hay doái gaït, khoâng thaät thaø vaø taïo nhieàu nghieäp aùc khoâng theå ñeám ñöôïc. Ta laïi ñaém say theo ñöôøng daâm duïc, khoâng sao noùi heát.

Baáy giôø, ta ngu si gieát cha roài loaïn luaân vôùi meï. Vaøi naêm sau, moïi ngöôøi trong caû nöôùc, ai ai cuõng bieát chuyeän aáy. Hoï noùi: “OÂng Giaø-tha- ñaø gieát cha, loaïn luaân vôùi meï ñaõ maáy naêm nay.” Ñeán luùc naøy, ta môùi suy nghó mình thaät chaúng khaùc loaøi suùc sinh, ta ñaõ laøm caùc ñieàu chaúng coøn tính ngöôøi. Nghó theá, ta beøn vöôït thaønh troán ra khoûi nöôùc Gia-luaân- la, vaøo ôû trong röøng saâu.

Baáy giôø, vua Tyø-xa cuûa nöôùc aáy ra chieáu leänh cho khaép daân chuùng caû nöôùc nhö sau: “Teân Giaø-tha-ñaø hoang daâm, laøm nhöõng ñieàu traùi ñaïo lyù, ai baét ñöôïc gaõ aáy, seõ ñöôïc ban thöôûng nhieàu chaâu baùu.” Moïi ngöôøi nghe lôøi ban boá cuûa vua, ai ai cuõng ñi luøng baét ta. Vì quaù sôï haõi, ta ñi khoûi nöôùc, xuaát gia laøm Sa-moân. ÔÛ xöù ngöôøi, ta tu haønh möôøi nghieäp thieän, traûi qua ba möôi baûy naêm, ngaøy ñeâm ngoài thieàn hoïc ñaïo trong nöôùc maét buoàn khoå. Do bò naêm toäi ñaïi nghòch laøm chöôùng ngaïi, neân ta khoâng theå naøo ñònh tónh, luoân lo raàu khoâng an oån ñöôïc.

Ba möôi baûy naêm roøng, ôû trong hang nuùi, ta thöôøng than khoùc moät mình: “Khoå thay! Khoå thay. Ta phaûi laøm theá naøo ñeå chaám döùt noãi

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

khoå sôû naøy ñaây!”. Khoùc than xong, ta xuoáng nuùi ñeå thaát thöïc. Moät hoâm noï, treân ñöôøng khaát thöïc, ta nhaët ñöôïc moät chieác baùt lôùn nôi baùt coù quyeån kinh chæ ghi duy nhaát Ñaø-la-ni Taäp Phaùp Duyeät Xaû Khoå *(Toång trì tích taäp phaùp an vui, xaû boû khoå),* trong ñoù noùi veà haèng sa caùc Ñöùc Phaät ñaõ nhaäp Nieát-baøn vaøo ñôøi quaù khöù, thöôøng dieãn noùi Ñaø-la-ni naøy, sau ñaáy thì giao phoù cho caùc Ñaïi Boà-taùt ôû nöôùc Tyø-duyeät-la.

Veà sau, coù ngöôøi nhôø ñaõ tu haønh, giöõ gìn naêm giôùi vaø möôøi nghieäp thieän nôi ñôøi quaù khöù neân nghe ñöôïc Ñaø-la-ni naøy. Cuõng coù ngöôøi khoâng coù duyeân laønh neân tuy nghe nhöng chaúng ghi nhôù vaø tu taäp ñöôïc. Ñaø-la-ni aáy coù coâng naêng döùt tröø naêm toäi ñaïi nghòch ñaõ gaây taïo trong haøng traêm öùc kieáp sinh töû. Ngöôøi naøo ñoïc tuïng, thoï trì Ñaø-la-ni naøy thì khoâng bao giôø bò ñoïa vaøo ba ñöôøng aùc ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Vì sao? Vì caùc Ñöùc Phaät ñôøi quaù khöù, luùc saép Nieát-baøn, ñaõ noùi Ñaø- la-ni naøy ñeå phoù chuùc cho caùc Boà-taùt, coâng ñöùc cuûa vieäc toân troïng, khen ngôïi, phuùng tuïng Ñaø-la-ni aáy laø khoâng theå tính keå. Sau naøy, chuùng sinh naøo nghe ñöôïc vaø doác loøng tu taäp Ñaø-la-ni aáy thì coâng ñöùc ñaït ñöôïc khoâng theå tính ñeám, gioáng nhö bieån chaâu baùu trong nuùi Tu-di, keû phaøm phu khoâng taøi naøo löôïng ñoaùn noåi. Neáu coù ngöôøi laøm caùc vieäc aùc maø tình côø nghe ñöôïc teân cuûa Ñaø-la-ni naøy, duø khoâng theå kòp tu haønh, chæ thoaùng ghi nhôù thì khi bò ñoïa nôi ñòa nguïc, taát caû chuùng sinh ôû coõi aáy

ñeàu nhôø aân ñöùc cuûa ngöôøi kia maø khoâng bò khoå sôû, ñau ñôùn.

Baáy giôø, luùc ñöôïc kinh Ñaø-la-ni naøy, ta khoâng ñi khaát thöïc nöõa maø vui möøng veà laïi hang nuùi. Vaøo hang, ta ñoát höông leã laïy khoùc than, xuùc ñoäng. ÔÛ trong hang nuùi caû naêm trôøi, ta môùi ñoïc tuïng heát Ñaø-la-ni aáy, nhöng vì bò toäi loãi laøm chöôùng ngaïi, ta khoâng theå nhaäp taâm ghi nhôù troïn veïn.

Vaøo moät ñeâm raèm muøa Thu, ta taém röûa saïch seõ roài tu taäp kinh naøy. Trong baûy ngaøy laàn thöù nhaát, gioáng nhö treû con môùi ñi hoïc, ta roái raém chaúng hieåu ñöôïc gì. Ta laïi tu taäp baûy ngaøy nöõa, cuõng roái bôøi nhö con nít chaúng khaùc laàn tröôùc. Loøng ta thaät saàu khoå chaúng bieát laøm sao. Nhöng roài taâm yù ta cuõng daàn daàn thaám nhuaàn chöõ nghóa cuûa Ñaø-la-ni aáy. Qua nhieàu laàn suy ngaãm, boãng nhieân taâm ta ñaït ñònh. Luùc ñoù, ta voâ cuøng vui möøng nhö ngöôøi ñöôïc traêm ngaøn caân vaøng. Ngöôøi ngoaøi khoâng theå bieát trong loøng ngöôøi khaùc vui möøng ñeán theá naøo. Khi aáy, ta cuõng nhö vaäy. Tu taäp vaøi naêm sau nöõa thì ta coù theå bay ñi hoaøn toaøn töï taïi, thaáy ñöôïc caùc Ñöùc Phaät khaép möôøi phöông, ba ñôøi. Sau naøy, coù ai tu haønh thì neân theo phaùp tu haønh nhö vaäy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1115

# M

## Thaàn chuù Ñaø-la-ni cuûa Boà-Taùt Hö Khoâng Taïng

Nam-moâ Phaät-ñaâu-phaät-ña, Ma ha muïc kieàn lieân sa, ña tròch tha, y rò kieát rò di rò trì rò, taùt baø ca y rò di rò, taùt baø ca di rò sa ha.

Vaøo ngaøy möôøi boán vaø ngaøy raèm haøng thaùng, luùc ngoâi sao saùng hieän ra, neân tuïng chuù naøy taùm traêm laàn, ñoát höông traàm haûo haïng, khoùi höông khoâng döùt, duøng taùm traêm caønh hoa vaøng cuùng döôøng Ñaø-la-ni ñeå ñöôïc phöôùc baùo nhö ñoái vôùi ngöôøi thieän nam thì thaân hieän taïi ñöôïc an oån, mong caàu ñieàu gì cuõng ñöôïc nhö yù.

Ngöôøi nöõ naøo muoán ñöôïc thaân nam thì neân choïn thaùng ba, thaùng tö, thaùng taùm, thaùng chín, vaøo muøa Thu vaø muøa Xuaân maùt meû ñeå trì tuïng chuù naøy, ngaøy ñeâm saùu thôøi thì toäi loãi trong moät kieáp, hai kieáp ñeàu ñöôïc dieät haún, khoâng bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc.

